

ἀπέχεσθε. αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς φηι εἰρήνης,
 ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖσθαι, καὶ ὁλόκληρον
 ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα
 ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡ-
 μῶν **ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΤΗΚΗΔΕΙΝ**. οἷσθε
 ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὅς καὶ ποιήσει. ἀδελφοί
 προσέχετε περὶ ἡμῶν, ἀσπασάσθε τοὺς
 ἀδελφούς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ, ὅς
 κί ζωῆ ὑμᾶς τὸν κύριον ἀναγνωθῆναι πῶν
 ἐπιστολῶν πᾶσι τοῖς ἁγίοις ἀδελφοῖς.
 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν **ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ**
 μεθ' ὑμῶν. **Αμήν**.

abstinet. Ipse autem deus pacis sancti-
 ficet vos totos, & integer uester spiritus,
 & anima & corpus, ita ut in nullo possitis
 culpari, in aduentu domini nostri Iesu
 Christi seruet. Fidelis est qui uocat uos,
 qui & faciet. Fratres, orate pro nobis. Sa-
 lutate fratres omneis in osculo sancto.
 Adiuro uos per dominum, ut legatur
 hac epistola omnibus sanctis fratribus.
 Gratia domini nostri Iesu Christi sit uo-
 biscum. Amen.

Scripta fuit ex Athenis.

πρὸς Θεσσαλονικῆς πρῶτη
 ἐγράφη ἀπὸ ἀθηνῶν

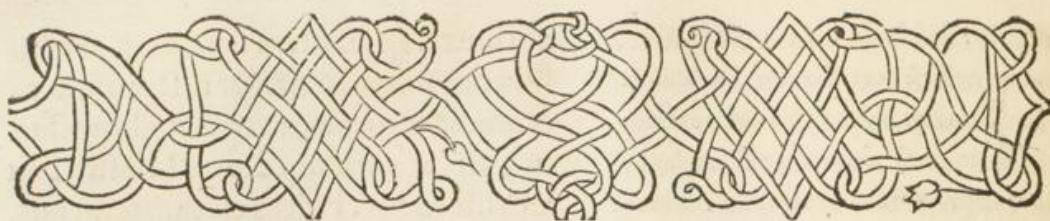
ΚΑΡΤΙΝΑ ad Θεσσαλονικῆς δεύτερης ἐπιστολῆς
ΥΠΟΘΕΣΙΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ.

TΑῦΤΗ ἐπιστολῆ ἀπὸ ῥώμης, ἢ δὲ πρόφασιν τῆ ἐπιστολῆς αὐτῆ. τινὲς ἀπὸ θεσσαλο-
 νίκης ἀρτοὶ καὶ ἄτακτοι περιερχόμενοι, τοὺς ἀδελφούς ἀφῆρπαζον, ὡς ἦδ ἡ φηι πα-
 ρουσίας τοῦ κυρίου ἐν σῴσῃ, ἠπάτων δὲ τοὺς ἀκούοντας, ὡς τοῦ ἀποστόλου τοῦ
 το δὴλοῦτος, καὶ ὑπὸ πνεύματος ἀκούσαντες. ταῦτα τοίνυν μαθῶν ὁ ἀπόστο-
 λος, γράφη πῶν ἐπιστολῶν, καὶ πρῶτον μὲν ἀποδέχεται πῶν πῆσι αὐτῶν ἀνεάνουσα; καὶ ὅτι
 ἐν αὐτοῖς ἐκαυχᾶτο, τὰς θλίψεις γενναίως ὑποφέρουσι διὰ τὸν **ΧΡΙΣΤΟΝ**. καὶ παραμυθῆται
 δὲ αὐτοὺς ὡς ἐσομένης ἐκδικίας παρὰ τοῦ θεοῦ κατὰ τῶν αὐτοῦ ἐκδικούτων. ἔπειτα περὶ φηι
 παρουσίας τοῦ σωτῆρος διδάσκει, μηδὲν αὐτοῦ πείθεσθαι. μὴ δὲ ἄροῦσθαι αὐτοῦσ μὴ τε διὰ
 πνεύματος, μὴ τε ὡς αὐτοῦ γράφαντος, μηδὲ ὡς νομίζου ἦδ ἡ παρῆναι αὐτήν, μὴ γὰρ προῖερον
 ἔσθαι αὐτῶν, ἢ μὴ ἂποσασία πρῶτον ἔλθῃ, καὶ μετ' αὐτῶν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἦδ φηι ἀπωλείας,
 οὗ πῶν παρουσίας, ἐν σημείοις καὶ τέρασι ψεύδους κατ' ἐνεργασίαν τοῦ σατανᾶ ἔσθαι σημαίνει, ἔπειτα
 παραινέσας αὐτοῖς σῆκεν γενναίως καὶ κρατῆν τὰς παρὰδόσεις, ἃς ἐδιδάχθησαν παρὰ αὐτοῦ πα-
 ραγγέλλει μηδὲ μίαν κοινωνίαν ἔχειν μετὰ τῶν ἀτάκτων, ἀλλὰ ἀποβάλλειν αὐτούσ. εἶναι
 γὰρ καὶ περιέρχουσι καὶ πλάνους ἐδήλωσε τοὺς τοιοῦτους, καὶ καθόλου δὲ παρῆγγαλε τὸν μὴ
 ὑπακούοντα τοῖς λόγοις αὐτοῦ, τοῦτον ἀποσυνάγωγον γίνεσθαι, καὶ λοιπὸν ἐπευξάμενος αὐ-
 τοῖς εἰρήνῃ, τελαοῖ πῶν ἐπιστολῶν, τὸν ἀσπασμὸν τῇ ἰδίᾳ χειρὶ χράψας, ὅπερ σημεῖον εἶναι πᾶ-
 σης ἐπιστολῆς δεδήλωκεν.

ARGUMENTVM

AD Thessalonicenses secundā scribite p̄lam apostolus, & notum facit
 eis de tēporibus nouissimis, & de aduersarij detectione. Scribit hāc
 epistolam ab Athenis per Titum diaconum & Onesimū acolytū.

k 2



ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ
ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑ

AD THESSALONICENSIS
EPISTOLA SECUNDA



ΑΥΛΟΣ ἢ σίλουανός ἢ τι
 μόθεος, τῆ ἐκκλησίᾳ θεσσα
 λονικέων ἐν θεῷ πατρὶ ἡμῶν
 ἢ κυρίῳ ἸΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΩ.
 χάρις ὑμῖν ἢ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν,
 ἢ κυρίου ἸΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ. ἔυχρισθὲν ὀφεί
 λομεν ὡς θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν ἀδελφοὶ
 καθὼς ἀξιόμ' ἐσιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις
 ὑμῶν, ἢ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἐν ὑμῖν πᾶσι
 ὑμῶν εἰς ἀλλήλους, ὥστε ἡμᾶς αὐτοὺς ἐν ὑμῖν
 κενυχοῦσθαι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῷ θεῷ ὑπὲρ
 ὅσῃ ὑπομονῆς ὑμῶν ἢ πίστεως, ἐν πᾶσι τοῖς
 διωγμοῖς ὑμῶν, ἢ ταῖς θλίψεσι καὶ ἀνε
 χροῦσθαι, ἐνδοξίμα τὴ δικαίαν κτίσεως τῷ θεῷ,
 εἰς τὸ κατὰξιοῦσθαι ὑμᾶς τῆ βασιλείας τῷ θεῷ
 ὑπὲρ ἧς Ἐπ' ἀσχετε, εἰ ποτε δίκαιον παρὰ
 θεῷ ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσι ὑμᾶς
 ἀλίψιμ, ἢ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἀνεσιμ
 μεθ' ἡμῶν, ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου ἸΗ
 ΣΟΥ ἀπὸ οὐρανοῦ, μετ' ἀγγέλων δυνάμεως ἀν
 τ' ἐν πυρὶ φλοῦδος, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς
 μὴ εἰδόσι θεόν, ἢ τοῖς μὴ ὑπακούσι τῷ ἐν
 αγγελίῳ τῷ κυρίῳ ἡμῶν ἸΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΩ, οἱ τι
 νες δίκην τίσουσιν, ὀλεθρον αἰώνιον, ἀπὸ προσώ
 πος κυρίου, Ἐπ' ἀπὸ τῆ δόξης τῆ ἰχίους αὐτοῦ, ὅταν
 ἔλθῃ ἐνδοξαδοῦσθαι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, Ἐπ' θαν
 μαδοῦσθαι ἐν πᾶσι τοῖς πισέουσιν, ὅτι ἐπι
 σέυθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ' ὑμᾶς ἐν τῇ ἡ
 μέρᾳ ἐκείνῃ, εἰς ἣν προσευχόμεθα πάντοτε
 περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ τὴ κλήσεως ὁ θεὸς
 ἡμῶν



PAULUS, & Syluanus, & Ti
 motheus, ecclesiae Thessalo
 nicensium, in deo patre no
 stro, & domino Iesu Chri
 sto. Gratia sit uobis & pax, a deo patre
 nostro, & domino Iesu Christo. Gratias
 agere debemus deo semper de uobis fra
 tres, ut par est, quod uehementer augetur
 fides uestra, & exuberat mutua uestra
 omnium charitas, cuiusque in alterum, adeo
 ut nos ipsi in uobis gloriemur in ecclesijs
 dei, de tolerantia uestra, & fide, in omni
 bus persecutionibus uestris, & afflictio
 nibus, quas sustinetis, documentum iu
 sti iudicij dei, in hoc ut digni habeamini
 regno dei, pro quo & patimini. Siquidem
 iustum est apud deum, reddere ijs qui af
 fligunt uos afflictionem, & uobis qui af
 fligimini relaxationem nobiscum, cum re
 uelabitur dominus Iesus de caelo, cum an
 gelis potentiae suae, in incendio flammae,
 qui dat ultionem ijs, qui non nouerunt
 deum, & qui non obediunt euangelio do
 mini nostri Iesu Christi, qui poenam luent,
 interitum aeternum, a facie domini, & a
 gloria fortitudinis illius, cum uenerit, ut
 glorificetur in sanctis suis, & admirabi
 lis fiat in omnibus credentibus, quod fi
 des habita sit testimonio nostro erga uos,
 in die illo, ad quod & oramus semper p
 uobis, ut uos dignetur uocatione deus
 noster

ἡμῶν, ἡ πληρώση πάσαν ἐνδοκίαν ἀγα-
 θωσύνης, ἢ ἔργον πίστεως ἣν διδώμεν, ὡ-
 πως ἡμεῖς ἠγάγαμεν τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰη-
 σοῦ Χριστοῦ ἣν ἡμεῖς, ἢ ἡμεῖς ἣν αὐτῶ κα-
 τὰ τὸ χάρισμα τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χρι-
 στοῦ. Ερωτῶμεν δὲ ὑμᾶς ἀδελφοί ὑπερ-
 παρσίως τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν
 καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπαυτῶν, εἰς τὸ
 μή ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοῦς
 μήτε θροεῖσθαι, μήτε διὰ πνεύματος, μήτε
 διὰ λόγου, μήτε δι' ἐπιστολῆς ὡς εἰς ἡμῶν,
 ὡς ὅτι ἐνέσκηκε ἡ ἡμέρα τοῦ Χριστοῦ. μή-
 τις ὑμᾶς ὀργισθῆσιν κατὰ μηδ' ἓνα ἔροπον,
 ὅτι ἔαμ μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποσασία πρώτη, καὶ
 ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀμαρτίας, ὁ ἢ
 ὁσ' ἀπωλείας, ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρό-
 μινος ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν, ἢ σέβασ-
 μα, ὡς ἐαυτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ, ὡς δε-
 ὶ καθίσει, ἀποδοικνύωντα ἑαυτὸν ὅτι εἰς
 θεὸς. οὗ μνημονεύετε ὅτι ἔτι ὡρὴ πρός ὑμᾶς
 ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν, καὶ νῦν τὸ κατέχωρ,
 οἰδατε, εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν. ἣν
 τῶν ἐαυτοῦ καιρῶν. τὸ γὰρ μυστήριον ἡδὴ
 ἔνεργετο τῆς ἀνομίας, μόνον ὁ κατέχωρ
 ἄρτι ἔως ἐκ μέσου γενήσῃ, καὶ τότε ἀποκα-
 λυφθήσῃ ὁ ἄνομος, ὃν ὁ κύριος ἀναλώσει τῶν
 πνεύματι τοῦ σώματος αὐτοῦ, καὶ καταργήσῃ τὴν ἐπι-
 φανείαν τῆς ἡμετέρας αὐτοῦ, ὃν ἐστὶν ἡ ἡμετέρα κα-
 τ' ἐνεργίαν τοῦ σατανᾶ ἐν πάσῃ διωξίσει καὶ σημεί-
 οισι, καὶ τέρασιν ψεύδους, καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ καὶ ἀ-
 δικίαις ἐν τοῖς ἀπελλυμένοις, ἀνθρώπων τῶν ἀδίκων
 καὶ ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο, εἰς τὸ σωθῆναι αὐ-
 τῶν, καὶ διατρεπέμεν αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνεργῶν
 πλάνης, εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῶν ψεύδων, ἵνα
 κηρῶσι πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ,
 ἀλλ' ἐδοκίμασαν τὴν ἀδικίαν. ἡμεῖς δὲ ὡ-
 φίλομεν ἐχαρισθῆναι τῷ θεῷ πάντες περὶ ὑμῶν
 ἀδελφοί ἡγαπημένοι ὑπὸ κυρίου, ὅτι ἐίλετο
 ὑμᾶς ὁ θεὸς ἀπαρχῆς εἰς σωτηρίαν ἐν ἀδικίαις
 πνεύματος

noster, & compleat omne bonum pro-
 positum bonitatis, & opus fidei in poten-
 tia, ut illustretur nomē domini nostri Ie-
 su Christi in uobis, & uos in illo, iuxta
 gratiā dei nostri & domini Iesu Christi.

Rogamus autē uos fratres, per aduen- II
 tum domini nostri Iesu Christi, & nostri
 aggregationem in illū, ne cito dimouca-
 mini a mēte, neq; turbemini, neq; per spi-
 ritum, neq; per sermonem, neq; per epi-
 stolam, tanq; per nos missam, quasi in-
 stet dies Christi, ne quis uos decipiat ul-
 lo modo, quoniam nisi uenerit defectio
 primū, & reuelatus fuerit homo ille pec-
 cati, filius perditionis, qui est aduersari-
 us, & effertur aduersus omnem, qui dici-
 tur deus aut numen, adeo ut in tēplo dei
 sedeat, ostentans seipsum esse deum. An
 non meministis, quod cum adhuc essem
 apud uos, hæc dixerim uobis? Et nunc
 quid detineat scitis, nempe, ut ille reuele-
 tur in suo tempore. Nam mysteriū nūc
 agit iniquitatis, tantum qui tenet, in præ-
 sentia tenet, donec e medio tollat, & tunc
 reuelabitur iniquus ille, quem dominus
 conficiet spiritu oris sui, & abolebit appa-
 ritione aduentus sui, cuius est aduentus
 secundum operationem satanae, in omni
 potentia, & signis, & prodigijs mendacijs,
 & in omni deceptioe iniusticiae, in ijs qui
 pereunt, pro eo quod dilectionē uerita-
 tis non receperunt, in hoc ut salui fierent.
 & propterea mittet illis deus efficaciam illu-
 sionis, ut credant mendacio, ut iudicetur
 omnes qui non crediderunt ueritati, sed
 approbauerunt iniusticiam. Nos autem
 debem⁹ gratias agere deo semper de uo-
 bis fratres dilecti a dño, qd' elegerit uos
 deus ab initio in salutē, in sanctificatione
 k 3 spiritus

πνεύματος, καὶ ἐν πίσει ἀληθείας, εἰς ὃ ἐκάλε-
 σεν ὑμᾶς διὰ τῆς εὐαγγελίᾳς ἡμῶν, εἰς περι-
 ποίησιν δόξης τῆς κυρίου ἡμῶν ἸΗΣΟΥ ΧΡΙ-
 ΣΤΟΥ. ἄρα οὖν ἀδελφοί, σῆκετε καὶ κρατῆτε
 τὰς πρὸς δόξας αὐτοῦ ἐδιδάχθητε, εἴτε διὰ λό-
 γου, εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν, αὐτὸς δὲ ὁ κύ-
 ριος ἡμῶν ἸΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ καὶ ὁ θεὸς καὶ πα-
 τὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δούς πα-
 ράκλησιν αἰωνίαν, Ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν
 χάριτι. Πρὸς ἀκαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ
 σκεῖξαι ὑμᾶς ἐν παντὶ λόγῳ Ἐργῶν ἀγα-
 θῶν. τὸ λοιπὸν, προσέυχθε ἀδελφοί πρὸς ἡ-
 μῶν, ἵνα ὁ λόγος τῆς κυρίου τρέχη Ἐδοξάζη-
 ται, καθὼς Ἐπρὸς ὑμᾶς, Ἐἵνα ἐν δόξῳ μὴ
 ἔσῳ τῶν ἀτόπων Ἐπονκρῶν ἀνθρώπων. οὐ
 γὰρ πάντων ἡ πίσις, πισὸς δὲ ἐστὶν ὁ κύριος,
 ὅς σκεῖξαι ὑμᾶς, Ἐφυλάξει ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.
 πεποιθῆμεν δὲ ἐν κυρίῳ ἐφ' ὑμᾶς, ὅτι ἂν πρὸς
 ἐλλομεν ὑμῖν, καὶ ποιῆτε Ἐπρήσειε. ὁ δὲ
 κύριος κατενώσει ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς
 πῶν ἀγάπῳ τῆς θεοῦ. καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τῆς
 ΧΡΙΣΤΟΥ. παρακλήσομεν ἡ ὑμῖν ἀδελφοί,
 ἐν ὀνόματι τῆς κυρίου ἡμῶν ἸΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
 ἐλλομεν ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκ-
 τως περιπατοῦντος, καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν
 πρὸς ἐλάβον πατρῴων. ἀντὶ δὲ οἶδατε, πῶς δὲ
 μιμῆσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἠτακῆσαμεν ἐν ὑμῖν
 οὐδὲ δωρεὰν ἄριστον ἐλάβομεν πρὸς ἄτιν Ἐ, ἀλ-
 λ' ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ, μύκτα καὶ ἡμέ-
 ραν ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆ-
 σαί τινα ὑμῶν. οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν δύου-
 σίαν ἀλλ' ἵνα ἑαυτοὺς τύπομ δόξῳ ὑμῖν
 εἰς τὸ μιμῆσθαι ἡμᾶς. καὶ γὰρ ὅτε ἤμην
 πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρεγγέλλομεν ὑ-
 μῖν, ὅτι εἴ τις δυ δέλε ἐργάζεσθαι, μη-
 δὲ ἐδιέτω. ἀκούομεν γὰρ τινὰς περι-
 πατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀνάκτωσ μη-
 δὲ ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζο-
 μένους. τοῖς δὲ τοιοῦτοις παρακλή-
 σουμεν

spiritus, & fide ueritatis, ad quod uoca-
 uit uos per euangelium nostrum, in ac-
 quisitionem gloriae domini nostri Iesu
 Christi. Itaque fratres state, & tenete tra-
 ditiones quas didicistis, siue per sermonē,
 siue per epistolam nostram, ipse uero
 dñs noster Iesus Christus, & deus, & pa-
 ter noster, qui dilexit nos, & dedit conso-
 lationem æternam, & spem bonam in
 gratia, consoletur uestra corda, & stabi-
 liat uos in omni sermōe & opere bono.
 Quod superest, orate fratres pro nobis, III
 ut sermo domini currat & glorificetur, si-
 cut & apud uos, & ut eripiamur ab ab-
 surdis & peruersis hominibus. Non enim
 omnium est fides, sed fidelis est dñs, qui
 stabiliet uos, & custodiet a malo. Confi-
 dimus autē in domino de uobis, quod
 quæ præcipimus uobis, & facitis, & facie-
 tis. Porro dominus dirigat uestra corda
 in dilectionē dei, & in expectationē Chri-
 sti. Denunciamus autē uobis fratres, in
 nomine dñi nostri Iesu Christi, ut sub-
 ducatis uos ab omni fratre, qui inordi-
 nate ambulat, & nō iuxta traditionem,
 quam accepit a nobis. Nam ipsi scitis,
 quomodo oporteat imitari nos, quoni-
 am nō inordinate gessim⁹ nos inter uos,
 neque gratis panē accepim⁹ a quoquā, sed
 in labore & sudore, nocte dieque faciētes
 opus, ad hoc, ne cui uestrū essem⁹ oneri.
 Nō quod id nobis nō liceat, sed ut nos/
 metipso formā exhiberemus uobis ad
 imitandum nos. Etenim cū essemus apud
 uos, hoc præcipiebamus uobis, quod si quis
 nollet operari, is nec ederet. Audim⁹ enim
 quosdā ambulantes inter uos inordina-
 te, nihil operis faciētes, sed curiose agen-
 tes. Iis autē qui sunt istiusmodi, denūcia-
 mus

Handwritten marginal notes in a smaller script, including the Greek letter sigma (Σ) and other characters, likely serving as a commentary or gloss on the main text.